

Das CSCQ-Handbuch und unsere Programmblätter werden regelmässig überarbeitet und sind, in Ihrer Sprache, auf unserer Website frei zugänglich: <http://www.cscq.ch>.

Die kostenlose Benutzung unseres elektronischen Uebermittlungssysteme EQAcom erlaubt die Rückverfolgbarkeit Ihrer Resultate und Ringversuchsberichte. Die elektronische Archivierung leistet zudem einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Zudem ermöglicht Ihnen die Einschreibung für EQAcom, kostenlos an den Ringversuchen zur Prä- und Postanalytik teilzunehmen. Für die Teilnehmer an diesem Programm, sowie an dem der Dermatologie, sind auf dem Zertifikat 2014 die, von den betreffenden wissenschaftlichen Gesellschaften, anerkannten Bildungskredite vermerkt.

Meine Mitarbeiter und ich selbst stehen Ihnen gerne für Fragen zur Qualität Ihrer Resultate und für andere Auskünfte zur Verfügung. Wir nehmen selbstverständlich Ihre Anregungen zur Verbesserung unserer Dienstleistungen entgegen.

Ich danke Ihnen für das Vertrauen, das Sie dem CSCQ entgegenbringen und verbleibe mit freundlichen Grüssen

Dagmar Kessler, FAMH
Direktorin

Beilage: Zertifikat 2014

Le manuel CSCQ et nos fiches programmes sont régulièrement revues et libres d'accès dans votre langue, sur notre site : <http://www.cscq.ch>.

L'utilisation gratuite de notre système de communication électronique EQAcom répond à vos exigences accrues envers la traçabilité de vos résultats et de vos rapports d'enquêtes. L'archivage électronique sauvegarde également l'environnement.

L'inscription à EQAcom, vous permet également de participer gratuitement aux enquêtes sur les phases pré- et post-analytiques. Le certificat 2014 mentionne pour les participants à ce programme et à celui de Dermatologie, le crédit de formation reconnu par les sociétés scientifiques concernées.

Mes collaborateurs et moi-même sommes à votre entière disposition pour toute question relative à la qualité de vos résultats ou pour tout autre renseignement. Nous analysons volontiers vos propositions d'amélioration de nos services.

Je vous prie d'agréer l'expression de ma parfaite considération et vous remercie pour la confiance que vous témoignez au CSCQ.

Dagmar Kessler, FAMH
Directrice

Annexe : Certificat 2014

Il manuale del CSCQ e le schede programma vengono aggiornati regolarmente e sono disponibili nella sua lingua sul nostro sito, all'indirizzo <http://www.cscq.ch>.

L'utilizzo della nostra applicazione Internet EQAcom risponde alle sue esigenze relative alla tracciabilità dei suoi risultati e dei suoi rapporti d'inchiesta. L'archiviazione digitale salvaguarda anche l'ambiente.

L'iscrizione ad EQAcom permette inoltre di partecipare gratuitamente alle inchieste sulle fasi pre- e post-analitiche. Per i partecipanti a queste inchieste e a quella di dermatologia, il certificato 2014 riporta il credito di formazione riconosciuto dalle Società scientifiche interessate.

Per qualsiasi domanda in merito alla qualità dei suoi risultati o per ogni altra informazione, i miei collaboratori ed io rimaniamo a sua completa disposizione. Apprezzeremo inoltre ogni tipo di suggerimento atto a migliorare il nostro servizio.

Ringraziandola per la sua fiducia, le porgo i miei più distinti saluti.

Dagmar Kessler, FAMH
Direttrice

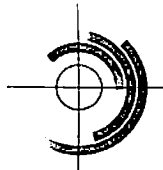
Allegato: Certificato 2014

Direktorin, Directrice, Direttrice:
Dagmar Kessler, FAMH

CSCQ
2, chemin du Petit-Bel-Air
1225 Chêne-Bourg

☎ Deutsch 022 305 52 31
☎ Français 022 305 52 30
☎ Italiano 022 305 52 32

Fax : 022 305 52 38
www.cscq.ch
cscq@hcuge.ch



Centre Suisse de Contrôle de Qualité
Schweizerisches Zentrum für Qualitätskontrolle
Centro Svizzero di Controllo della Qualità
Quality Control Centre Switzerland

Ref: CSCQ - AnnexeCertificat2014.doc



SPTS 0004

P.P. CH-1225 Chêne-Bourg

Chêne-Bourg, 2015-02-10

Dr. Eugen P. Scheidegger
Bahnhofstrasse 25
5200 Brugg

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Kollegen,

Ich freue mich, Ihnen beiliegend das Zertifikat für Ihre Beteiligung an den externen Qualitätskontrollen während dem Jahr 2014 zukommen zu lassen. Es gibt darüber Aufschluss, ob die QUALAB-Anforderungen für die Parameter erfüllt sind, die einer obligatorischen EQK unterliegen. Wenn bis anhin noch keine Kriterien festgelegt wurden, bleibt die letzte Spalte leer. Dieses Zertifikat kann von Ihrem Fachverband (FMH, FAMH, H+, pharmaSuisse) oder vom Überwachungsorgan verlangt werden.

WICHTIG

Bitte überprüfen Sie, dass die **ZSR-Nummern**, die **GLN-Nummern** und die **Adressen**, welche auf Ihrem Zertifikat erscheinen, korrekt sind und teilen Sie uns jede notwendige Änderung mit. Diese Informationen werden von der QUALAB verlangt und deren Genauigkeit vermeidet jede Korrespondenz, welche Sie von santésuisse bezüglich einer Verletzung der Anforderungen für die Teilnahme an Ringversuchen bekommen könnten.

Sie haben den Kalender 2015 erhalten, der die Versanddaten der Proben angibt. Bitte überprüfen Sie ab sofort, ob Sie für deren Annahme anwesend sind. Ansonsten müssen Sie uns so bald wie möglich informieren.

Madame, Monsieur,
Chers Collègues,

J'ai le plaisir de vous faire parvenir votre certificat de participation aux contrôles de qualité externes durant l'année 2014. Il mentionne la conformité aux exigences de la QUALAB pour les paramètres obligatoirement soumis au CQE. Lorsque aucune exigence n'a encore été édictée, la dernière colonne reste vide. Ce certificat peut vous être demandé par votre société corporative (FMH, FAMH, H+, pharmaSuisse) ou par l'organe de surveillance.

IMPORTANT

Veillez s'il vous plaît vérifier que les **n° RCC**, les **n° GLN** et les **adresses** figurant sur votre certificat sont correctes et nous transmettre toute modification nécessaire. Ces informations sont exigées par la QUALAB et leur exactitude évitera toute correspondance que vous pourriez recevoir de la part de santésuisse au sujet du non-respect de vos obligations en matière de contrôle de qualité externe.

Vous avez reçu le calendrier 2015 qui vous indique les dates d'envoi des échantillons. Veuillez s'il vous plaît vérifier dès à présent votre présence pour leur réception, dans le cas contraire nous en informer rapidement.

Gent. Signora, Egregio Signore,
caro Collega,

In allegato ho il piacere di inviarle il suo certificato di partecipazione al controllo di qualità esterno per l'anno 2014. Il certificato riporta la conformità alle esigenze QUALAB per i parametri sottoposti obbligatoriamente al CQE. Quando non vi sono esigenze, l'ultima colonna è vuota. La sua Società corporativa (FMH, FAMH, H+, pharmaSuisse) oppure l'autorità di sorveglianza (QUALAB) può richiederle questo certificato.

IMPORTANTE

La preghiamo di verificare che i **numeri RCC** e **GLN**, nonché l'**indirizzo** presenti sul certificato siano giusti. In caso di errori, voglia comunicarci tempestivamente. Queste informazioni sono indispensabili per la QUALAB e la loro correttezza eviterà scambi di corrispondenza con santésuisse riguardante la sua inosservanza degli obblighi legali relativi al controllo di qualità esterno.

Sul calendario 2015 che ha ricevuto troverà le date di spedizione dei campioni. La preghiamo di verificare la presenza di un collaboratore per riceverli. Se il laboratorio fosse chiuso, contattare rapidamente il CSCQ.

Hiermit bestätigt das Schweizerische Zentrum für Qualitätskontrolle, dass das oben genannte Labor bei der externen Qualitätskontrolle eingeschrieben ist und regelmässig an den Ringversuchen für untenstehende Parameter teilnimmt.

Periode vom 2014-01-01 bis 2014-12-31

Pos.-Nr.	Parameter	Konform / Ringversuche	QUALAB- Konformität
	Dermatologie-Mykologie	1	
1444.00 1445.00 1446.00	S-IgE - Katzenepithel e1	4/4	Ja
1444.00 1445.00 1446.00	S-IgE - Katzenepithel e1 qn	4	

Fortbildungskredit(e)		
-----------------------	--	--

Dermatologie	Fortbildung von der Schweizerischen Gesellschaft für Dermatologie und Venerologie anerkannt. Fortbildungskredit:	1 Stunde(n)
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------



Dagmar Kessler, FAMH
Direktorin

Bemerkungen:

- Falls der Parameter von der QUALAB nicht als obligatorisch eingestuft wurde, entspricht die dritte Kolonne der Anzahl Ringversuche, für welche das Laboratorium angemeldet ist (einschliesslich der vom Labor gemeldeten Teilnahme-Änderungen) und die letzte Kolonne bleibt leer.
- Wie im Handbuch erwähnt, konnten bestimmte Ringversuche gemeinsam mit anderen Zentren für Qualitätskontrolle durchgeführt werden.
- Dieses Zertifikat kann ohne die gemeinsame Zustimmung des Teilnehmers und des CSCQ nicht teilweise reproduziert werden.
- Weitere Informationen finden Sie im Handbuch.

Auszug aus der QUALAB Verordnung:

§ 4.2.1. - Beurteilungskriterien, Erfüllungskriterien

Beurteilt wird die Qualität der Analytik jedes Parameters im Jahresverlauf. In der Regel sind die Anforderungen dann erfüllt, wenn pro Parameter 75 % der Resultate der Ringversuche eines Jahres den Anforderungen gemäss QUALAB entsprechen. Bestimmte Parameter können andere Anforderungen haben (Anhang Gesetzliche Verpflichtungen des Handbuchs).

§ 4.2.2. - Zertifikat

Das Zertifikat enthält eine Liste der vom Laboratorium gemeldeten und zu kontrollierenden Parameter (mit Positionsnummern der AL), die gesamte Anzahl der Ringversuche pro Parameter und die Anzahl der konformen Resultate. Das Zertifikat muss eine eindeutige Identifizierung, Name und Adresse des Laboratoriums, seine ZSR-Nummer und GLN-Code, die Kontrollperiode, die Identifizierung des ausstellenden QKZ, sowie Name und Titel der Person, die das Zertifikat validiert, enthalten.

§ 4.3.2. – Vorgehen bei nicht erfüllten Beurteilungskriterien

Das Labor ist verpflichtet, den Ursachen ungenügender Resultate auf den Grund zu gehen und die entsprechende Dokumentation aufzubewahren (min. 5 Jahre), in Papierform und/oder elektronisch.

erstellt am 2015-02-10
ZSR-Nr.: D 0683.19
GLN-Nr. (EAN): 7601000222695

CSCQ
2 chemin du Petit-Bel-Air
CH-1225 Chêne-Bourg

Tel : (+41) 022 305 52 31
Fax : (+41) 022 305 52 38

www.cscq.ch
cscq@hcuge.ch

Lab 6762



Centre Suisse de Contrôle de Qualité
Schweizerisches Zentrum für Qualitätskontrolle
Centro Svizzero di Controllo della Qualità
Quality Control Centre Switzerland

Certificat - Certificate Certificato - Zertifikat

2014

für die externe Qualitätskontrolle
ausgestellt für das Labor

Doktor Eugen P. Scheidegger
Bahnhofstrasse 25
5200 Brugg

Dieses Zertifikat entspricht der Norm ISO/CEI 17043 und
den QUALAB-Vorgaben.



SPTS 0004

Schweizerische Eignungsprüfungsdienststellen
Services suisses d'essais d'aptitude
Servizi svizzeri di prove valutative interlaboratorio
Swiss proficiency testing services